

满 Fun 乐游园 Fun-filled Parks

Follow us around the world to find that one-of-a-kind theme park perfect for your type of excitement this summer.

带您游遍全球最具特色的主题公园，
过一个欢乐无穷的暑假！





LEGOLAND® Billund, Denmark

LEGO® fans are no strangers to this oldest and largest LEGOLAND® of four. Located next to the original LEGO® factory, this LEGOLAND® has been attracting over one million visitors every year. Since 1968, the currently 140,000 sq.m. park of landscapes, moving trains, floating boats and working cranes has been offering visitors miniature views of the world's iconic structures built with over 20 million LEGO® bricks, and encouraging creativity. From the largest LEGO® model of Mount Rushmore, built with 1.5 million bricks, to the smallest, a dove in Miniland built with four small, white LEGO® bricks, the Legoland is destined to leave you in awe.

For some 'non-bricks' experience, indulge yourself and your children in a meal at the medieval King's Castle and an exciting ride on The Dragon at the Knights' Kingdom, as well as a ride on rolling waves in water scooters.

Remember to check out and make your trip complete with the new Star Wars series which features roughly 2,000 models that all Star Wars fans would not miss, as well as the biggest crab in Denmark – Crabzilla, a magnified version of the Japanese giant crab which boasts a claw span of two metres.

丹麦比伦德LEGOLAND®

现时全球有四个LEGOLAND®乐园，其中要数位于乐高积木发源地比伦德的乐园历史最悠久、面积最大，亦最广为乐高积木迷所熟悉。比伦德LEGOLAND®乐园建于1986年，邻近是第一家乐高积木工厂，每年游客量逾100万人次。占地14万平方米的乐园内，共用了超过2,000万块乐高积木，砌出迷你的世界景观、移动列车、流动的船、升降台以至全球各地著名建筑物，创意无限得令人叹为观止。园内大大小小的积木艺术品，绝对会令您目不暇给。最大的创作为美国的拉什莫尔山，这个「总统山」共用了150万块积木；最小的是Miniland区内一只用了仅4块白色积木砌成的鸽子。

与孩子们一家大小度假的话，您不妨享用园内其他充满游乐场色彩的设备，例如到「King's」中古城堡进餐，或在Knights' Kingdom区内玩「The Dragon」过山车及巨型激流橡皮筏。

最后别忘了欣赏园内其他别具特色的积木模型，例如刚引入园内的《星球大战》系列，接近2,000个积木砌成的人物定叫星战迷乐翻天！此外，还有爪展长达2米的全新日本巨蟹模型「The Crabzilla」。各式展品将叫您今次LEGOLAND®之旅更加难忘。

www.legoland.dk/en/



From miniature models of the world's major cities to iconic monuments or structures such as Mount Rushmore, LEGOLAND® impresses with meticulous brick works.

由世界主要城市，到著名建筑物如拉什莫尔山的微缩模型，LEGOLAND®以精致的积木作品震撼人心。





P.82: Photo courtesy of Ocean Park Hong Kong

The Acrylic Dome at Ocean Park's new Aquarium offers a spectacular view of marine creatures. 巨型观赏屏位处海洋公园新水族馆中，呈现出壮丽的海洋生物景观。

Ocean Park, Hong Kong

Boasting 10 animal exhibits which showcase the Giant panda and rare Chinese sturgeon and 19 rides, it is little wonder this 34-year-old park is listed among the world's top amusement parks. Take the cable car ride to travel between The Summit and The Waterfront, both of which guarantee fun galore.

Ocean Park is also home to a wide range of marine mammals such as seals, sea lions and dolphins which deliver fantastic water shows at the Ocean Theatre. Learn about sea life at the newly opened Grand Aquarium, which features 5,000 marine creatures of over 400 species, including the scalloped hammerhead shark, the manta ray, Pacific bluefin tuna and more. The Lagoon in front of the Grand Aquarium will mesmerise you with the stunning nighttime show *Symbio!* that is shown on the world's first and only 360° water screen. Also not to be missed is the Sea Jelly Spectacular, where over 1,000 jellyfish of various sizes, shapes and colours float serenely around you. Create a unique family adventure by reserving for the Nighttime in the Ocean's Depths camping programme.

With a packed year-round schedule of seasonal themed events such as Summer Splashing Fun in August, Halloween Bash in October and Christmas Sensation in December, the Ocean Park is designed for all ages and tastes.



Reaching the years of six by August this year, Ying Ying and Le Le have long been the park's much loved icons. 即将于今年8月踏入6岁，盈盈和乐乐一直是备受宠爱的公园标志物。



Symbio!, the world's first 360° water-screen show, features dancing fountains with astounding special effects. 《双龙奇缘》，全球首个360度环回水幕表演，特色是音乐喷泉配上令人赞赏的特别效果。

香港海洋公园

开幕34年的海洋公园，是世界最受欢迎的主题公园之一。除了多达10个的稀有动物主题公园（包括熊猫山庄及中华鲟馆），这里还有19款机动游戏；而乘搭连接山下「海滨乐园」及山上「高峰乐园」的缆车，本身亦成为游客焦点之一。

海洋公园饲养了多种海洋动物，其中「海洋剧场」是由海豹、海狮及海豚为游客献上「歌舞」汇演的场地。您亦可到全新开幕的「海洋奇观」水族馆，于巨型的观赏屏前近距离观赏近5,000条超过400个品种的海洋生物，包括锤头鲨、角鹏、蓝鳍吞拿鱼等。入夜后，水族馆前的人工湖将化身舞台，上演全球首创的360度环回水幕表演剧目《双龙奇缘》。此外，「水母万花筒」水母馆内，饲养了超过1,000只水母，它们各有不同的体积、形态及颜色，令人眼界大开。您更可参加「神秘深海之夜」夜间探险营，与家人一起揭开「海洋奇观」神秘的一面！

海洋公园更会每年举办「海洋公园夏水礼」（8月）、「海洋公园十月全城哈罗喂」（10月）及「海洋公园圣诞全城Ho Ho Ho」（12月）等充满节日气氛的活动，让男女老幼全年欢乐无限。

www.oceanpark.com.hk



Quintessential Thai touches are incorporated to make Siam Park special in the land of Europe. 采用泰国风格的设计，为身在欧洲大陆的Siam Park增添独特性。

Siam Park, Tenerife, Spain

Adopting a Thai name, this park is the best water park that resembles a tropical oasis in Europe in September 2008. Get to the park with the park's free shuttle bus service from some of the local resorts, and warm up with The Dragon to feel the zero gravity as you and your companions emerge into an enormous cone leading down to a water-filled tunnel in a raft. Then head to the park's most popular ride, The Giant, for an adventure in a powerful twin cyclone. If an even more eye-popping experience is what you have in mind, take an almost vertical plunge from a 28-metre slide at the Tower of Power, or race your family and friends down six lanes of running water at Naga Racer. Surfers will derive great joy from Wave Palace, the world's largest artificial wave pool.

After a heavy rush of blood to the head, you would want to take it easy with your day at the park. Enjoy a relaxing swim over a mountain view on the Siam Beach, or take to the slow Mai Tai River which meanders past lush vegetation, cascading waterfalls before it reaches a Jacuzzi. Alternatively, watch as your little ones spend a fabulous day at Lost City, where multiple towers are joined by bridges, nets, waterfalls, fountains and slides.

There is a lot of family fun at this 18.5-hectare park, but make sure you tuck into the Thai food dished up at the restaurants as well as the Thai floating market.

西班牙特内里费岛Siam Park

拥有泰文名称的Siam Park建于2008年9月，是一个仿热带绿洲的水上乐园，许多当地酒店亦提供免费巴士前往。您可从「The Dragon」滑水梯作为热身，享受俯冲时的刺激离心力，继而挑战园内最受欢迎的「The Giant」滑水梯，感受强力的双漩涡。若自问胆量过人，就要登上「Tower of Power」滑水梯垂直下冲28米，或是与家人在「Naga Racer」6条赛道滑水梯上斗快冲浪。而略懂滑浪的您，定会爱上世上最大的人工波浪池「Wave Palace」。

玩得累了的话，您可悠然在「Mai Tai River」的树林、瀑布与按摩池中享受写意时光，或是到拥有山景的「Siam Beach」畅泳。您亦可在「Lost City」和孩子一起在楼塔、桥、网、瀑布、喷泉和滑水梯上捉迷藏。

除了占地18.5公顷的亲子游乐设施，这里也有各式美味的泰式佳肴，以及泰式水上市场让您尽情购物。

www.tenerifewaterpark.com



The Dragon, which sends you on an adrenaline-filled adventure down a cone to a water tunnel. 「The Dragon」让您滑进刺激的漏斗形滑水梯里。



The Lost City, designed to keep children happy with summer splashes. 水花四溅的「Lost City」，为孩子带来欢乐。

Photo courtesy of Jack Montgomery <http://buzztrips.co.uk>



Photo courtesy of Natalie Zebula

Boasting a total of 75 roller coasters and rides, this 141-year-old theme park is easily the world's number one amusement park.

设有一共75种过山车及机动游戏，这个141年历史的主题公园轻易成为「世界第一游乐场」。

Cedar Point, Ohio, US

Opened in 1870, Cedar Point duly earns its reputation as the world's number one amusement park frequented by three million visitors every year. Featuring up to 75 roller coasters and rides, from high-speed go-kart to the RipCord Skycoaster, riders are winched to the top of a launch tower and dropped towards the ground with a swing cable, adrenaline junkies of all ages will find more than enough of scream machines to quench their thirst for exhilaration.

If you are in for a different kind of excitement, watch live shows such as All Wheels Extreme, a stunt show that features skateboarders and dancers going airborne. Likewise, your children will love the Charlie Brown's Funtime Frolics, a song-filled show that tickles with the antics of Charlie Brown, Lucy and Linus.

For some cool splashes on a hot summer day, dive into the 18-acre Soak City water park. Make the best of the water slides, inner tube rivers, the wave pool with three-to-four-foot waves, the giant family raft ride called Zoom Flume, as well as the massive Eerie Falls, a black serpentine slide that keeps riders wondering when and where their next surprise splash would come. To ensure an ultimate fun and exclusive family vacation at the Soak City, try making a reservation for the semi-private VIP cabanas.

美国俄亥俄州Cedar Point

于1870年开幕的Cedar Point，每年游客量达300万人次，被誉为「世界第一游乐场」。游乐场设有多达75种过山车、机动游戏、高卡车及以索缆系着玩家由高台俯冲回荡的RipCord Skycoaster，所有爱刺激的您必定乐而忘返。

一轮兴奋刺激旅程后，可别错过场内的精彩表演，如《All Wheels Extreme》空中滑板及舞蹈表演，以及深受一众大人及小朋友欢迎的《Charlie Brown's Funtime Frolics》，由查理布朗、露西和奈勒斯载歌载舞。

Cedar Point内更有占地达18英亩的Soak City水上乐园，让您在炎炎夏日玩个痛快。林林总总的大型滑水道、浪高3至4呎的大浪池及「Zoom Flume」家庭筏舟之旅以外，更有一道巨型的「Eerie Falls」黑色滑水道，让您边滑边猜水道去向，刺激万分。一天玩乐过后，您更可预订租住乐园内半自助的VIP池畔小屋，令您的Cedar Point旅程更添圆满。

www.cedarpoint.com

Ferrari World, Abu Dhabi

Within a 10-minute drive from Abu Dhabi International Airport you will reach this park with a roof adorned by the Ferrari logo. Themed on the prestigious Italian car manufacturer, this 200,000 sq.m. park on Yas Island became the world's largest indoor amusement park in November last year.

A true racer at heart, you would want to feel the vibes at the Paddock, explore the garage and reminisce about classic racing legends in the exhibition area. Learn all about what it takes to win a race at the Pit Wall, where a Ferrari host helps you study track conditions and evaluate the car and driver. Also stop by Cinema Maranello and watch a period film especially made to tell the tale of young Enzo, an avid Italian race car driver and subsequently founder of the Scuderia Ferrari Marlboro racing team. The team is the oldest surviving team in Grand Prix racing, having competed since 1932, and statistically the most successful Formula One team in history with a record of 15 drivers' championships.

Especially designed for petrol heads, its major attractions include Formula Rossa, the world's fastest coaster which accelerates up to 240kph and allows you to experience a thrilling G-force of 4.8, like you would do inside a real Formula 1 engine. Alternatively, get behind the wheel of a Ferrari car at the state-of-the-art simulation called Scuderia Challenge.

Make no mistake, the park is not designed just for adults with a need for speed – the Junior Training Camp and Junior GT are only a few of the attractions for your little ones to savour the early taste of speed.

阿布扎比Ferrari World

距离阿布扎比国际机场10分钟车程的Ferrari World，是以法拉利标志为天幕的主题公园。坐落于亚斯人工岛上的Ferrari World由意大利名车品牌法拉利建造，占地20万平方米，是自去年11月起成为全球最大的室内游乐场。

身为赛车迷的您，除了可于展览场区感受赛车围场的紧张气氛、参观停车场以及怀缅传奇赛车手的明星风采。场区内又有模拟加油站，由当地法拉利专家讲解如何观察赛车跑道情况及评估赛车及车手状态。您更可见于Cinema Maranello电影院观赏意大利「赛车之父」恩佐·法拉利的自传式电影。恩佐创办了法拉利格林披治赛车队，车队不但是现存创办最久的格林披治车队（由1932年起参赛至今），更是一级方程式史上胜出最多的车队，共有15位车手勇夺冠军。

主题公园的其他焦点包括全世界最快的过山车「Formula Rossa」，其速度最高可达每小时240公里，乘客能感受到惊人的4.8 G离心力，俨如置身一级方程式赛车内一样。静态一点，您亦可试试极度仿真的「Scuderia Challenge」模拟驾驶游戏，一尝做职业赛车手的滋味。

Ferrari World也有专为小朋友而设的「Junior Training Camp」儿童赛车练习营及「Junior GT」儿童赛车场，让小孩子一尝极速的滋味。

www.ferrariworldabudhabi.com

Themed on the renowned Italian car manufacturer, Ferrari World has something for speedsters of all ages. 由著名的意大利名车品牌制造，Ferrari World最适合每一个爱速度的您。



Photo courtesy of Ferrari World

A World of Fun at a Glance 全球乐园一览

Hong Kong Disneyland 香港迪士尼乐园

Disneyland is where fairytales come alive, both for adults and children alike. The famous theme park in Hong Kong beckons with parades, rides and live shows with their beloved characters, which include the Chinese legendary character Mulan. From now to 31 August, Cars 2's Lightning McQueen and his friends will debut at Hong Kong Disneyland and take you on a tour around the world from Japan to Italy. Kids will also derive great joy from collectible cards with Cars 2 characters as well as souvenirs themed on the summer blockbuster, exclusively available at Hong Kong Disneyland.

让童话世界成真的香港迪士尼，是成年人和小孩子的梦想王国。乐园内的巡游汇演、机动游戏及真人表演，让您与多位著名迪士尼角色如中国传奇人物花木兰等欢度时光。由即日起至8月31日，暑假动画猛片《反斗车王2》主角「闪电王麦坤」更来到香港与一众「影迷」见面，并在虚拟世界里带您环游各国。您不但可收集纪念印章，更可选购多款于香港迪士尼独家发售的纪念品。

www.HongKongDisneyland.com



Photo courtesy of Hong Kong Disneyland



Photo courtesy of Erwin Deswijzen

Efteling, Tilburg, The Netherlands 荷兰蒂尔堡Efteling

Based on a theme of fairy tales, this park will delight children, especially little princesses, with its Sleeping Beauty's Castle, Cinderella's Castle, Gingerbread House, Fairy Tale Forest and haunted castle. Other attractions in the Adventure Realm, the Travel Realm, and Alternative Realm are bound to impress.

这个充满童话故事的主题公园，设有睡公主城堡、灰姑娘城堡、姜饼屋、精灵森林及恐怖城堡，所有小女孩定会乐在其中。其他适合一家大小的游乐设施包括「Adventure Realm」、「Travel Realm」及「Alternative Realm」，为阖家带来历险和写意游乐的体验。

www.efteling.com

Lotte World, South Korea 南韩乐天世界

Drawing five million visitors a year, Lotte World delights families with entertaining content from exciting rides such as Pharaoh's Fury and Atlantic Adventure to the fearsome Gyro Drop from 70 metres up. The lively World Carnival Parade and the fascinating Laser Show are what make this park a place for everyone in the family.

每年吸引500万名游客的乐天世界，集各式娱乐与刺激游戏于一身，包括「法老王的愤怒」探险车、「亚特兰蒂斯大冒险」及由70米俯冲的「新高空降落」。入夜后，「探险世界」内将上演精彩的「宇宙探索」激光表演，让来自世界各地的旅客耳目一新。

www.lotteworld.com



Photo courtesy of Lotte World

Europa Park, Germany 德国Europa Park

Divided into 15 different themed zones named after a number of European countries, this park enables you to experience Fjord-rafting in Scandinavia, a glimpse of the training centre for Russian cosmonauts, Flamenco show in Spain, and other special events during summer including Black Forest Day, Pirates' Beach Party and Hansgrohe Children's Festival.

Europa Park依据欧洲国家分为15个区域，让您一次过游遍全欧洲：泛舟北欧峡湾、体验俄罗斯太空人训练、欣赏西班牙弗林明哥舞，更有老少咸宜的夏天特备节目如黑森林日、海盗沙滩派对、汉斯格雅儿童节等。

www.europapark.de



Photo courtesy of Michael F. Granito



Photo courtesy of Thibault Gibard

Universal Studios Hollywood, the USA 美国Universal Studios Hollywood

The perfect place for movie buffs. Hop on the Studio Tour to get behind the scene of blockbuster production before treating yourself to King Kong 360 3-D, the world's largest and most intense 3-D experience. You will also love the heart-pounding journeys themed on hit movies such as Revenge of the Mummy - The Ride, Jurassic Park® - The Ride, Shrek 4-D™ and The Simpsons Ride™.

这最受电影迷爱戴的乐园，结合了大量经典电影元素。参加「Studio Tour」导赏团，您除可一睹电影幕后制作过程外，更可观赏全球最大型、最刺激的3D版《King Kong》。园区内更有以不同电影为主题的刺激机动游戏，包括「Revenge of the Mummy - The Ride」及「Jurassic Park® - The Ride」室内过山车、「Shrek 4-D™」4D电影及「The Simpsons Ride™」虚拟过山车，让您在电影场景中玩个痛快。

www.universalstudioshollywood.com